

Lev

Chapter 14

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

1
לְאַמֵּר־ : מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה וַיִּדְבֹּר
pangandikanipun Musa dhateng- Yéhuwah Lan-ngandika
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

Pangeran Yehuwah banjur ngandika maneh marang Nabi Musa:

2
טְהַרְתּוּ בְּיוֹם הַמִּצְדָּע תּוֹרַת תְּהִיָּה זָאת
panyucen-panjenenganipun ing-dinten tiyang-kusta angger-angger badhé-dados Punika
[H2893](#) [H3117](#) [H6879](#) [H8451](#) [H1961](#) [H2063](#)
: הַכֹּהֵן אֶל־ וְהוֹבֵא
imam dhateng- lan-dipunbeta
[H3548](#) [H0413](#) [H0935](#)

"Iki kang kudu dadi angger-angger tumrap wong kang nandhang memala saraat samangsa kabirat najise, wonge kudu kagawa marang ing ngareping imam,

3
נָנַע־ נִרְפָּא וְהָנָה הַכֹּהֵן וְרָאָה לְמַחֲנָה מַחֲוִין אֶל־ הַכֹּהֵן וַיִּצָּא
lelara- mari lan-lah imam lan-ningali pakemahan ing-jawi dhateng- imam Lan-medal
[H5061](#) [H7495](#) [H2009](#) [H3548](#) [H7200](#) [H4264](#) [H2351](#) [H0413](#) [H3548](#) [H3318](#)
: הַצְּרוּעַ מִן־ הַצְּרָעַת
tiyang-kusta saking- kusta
[H6879](#) [H6883](#)

lan imam iku kudu metu menyang ing sajabane palereban. Manawa miturut papriksane imam, wong kang nandhang lara saraat mau wus waras,

4
צִפְרִים שְׁתִּי־ לְמַטְהַר וְלָקַח הַכֹּהֵן וַצִּוְהַ
peksi kalih- kangge-tiyang-ingkang-dipunsucekaken lan-mendhet imam Lan-ndhawuhi
[H6833](#) [H8147](#) [H2891](#) [H3947](#) [H3548](#) [H6680](#)
: וְאִזָּבַ תּוֹלַעַת וּשְׂנֵי אָרְזִי וְעֵץ טְהַרְוֹת חִיּוֹת
lan-hisop cacing lan-benang-abrit aras lan-kayu resik gesang
[H0231](#) [H8144](#) [H0730](#) [H6086](#) [H2889](#)

imam nuli mrentahna marang wong kang arep dibirat najise iku supaya ngladekna manuk kang isih urip lan kalal loro, karo kayu eres, kain jingga lan isop.

5
קָרַשׁ כְּלִי־ אֶל־ הָאֵחָת הַצִּפּוֹרִי אֵת־ וְשָׁחַט הַכֹּהֵן וַצִּוְהַ
lempung piranti- dhateng- setunggal peksi * lan-nyembelèh imam Lan-ndhawuhi
[H2789](#) [H3627](#) [H0413](#) [H0259](#) [H6833](#) [H0853](#) [H3548](#) [H6680](#)
: חַיִּים מַיִם עַל־
gesang toya ing-
[H4325](#)

Imam mrentahna nyembeleh manuk kang siji kaungkulna ing wadhah grabah kang ana banyune mili.

הַתּוֹלְעַת	שְׁנֵי	וְאֶת־	הָאָרֶזִי	עֵץ	וְאֶת־	אֹתָהּ	יָקַח	הַחֲזִיהַ	הַצִּפּוֹר	אֶת־	6
cacing	benang-abrit	lan-*	aras	kayu	lan-*	*-punika	mendhet	gesang	peksi	*	
	H8144	H0853	H0730	H6086	H0853	H0853	H3947		H6833	H0853	
	הַצִּפּוֹר	בְּדָם	הַחֲזִיהַ	הַצִּפּוֹר	וְאֶת־	אוֹתָם	וְטָבַל	הָאֵזוֹב	וְאֶת־		
	peksi	ing-rah	gesang	peksi	lan-*	*-punika	lan-nyelupaken	hisop	lan-*		
	H6833	H1818		H6833	H0853	H0853	H2881	H0231	H0853		
				הַחֲזִיִּים:	הַמַּיִם	עַל	הַשְּׁחִטָּה				
				gesang	toya	ing-	ingkang-dipunsembelèh				
							H4325				

Nanging manuk kang isih urip iku kajupuka bareng karo kayu eres, kain jingga lan isop iku mau, nuli kabeh iku dalah manuk mau dicelupna ing getihe manuk kang wus kasembeleh nganggo diungkulake ing banyu mili mau.

פְּעָמִים	שְׁבַע	הַצִּרְעַת	מֶן־	הַמְטָהָר	עַל	וְהִזָּה		7
iji	kaping-pitu	kusta	saking-	tiyang-ingkang-dipunsucekaken	ing-	Lan-nyiprat		
H6471	H7651	H6883		H2891				
הַשְּׂדָה:	פְּנֵי	עַל־	הַחֲזִיהַ	הַצִּפּוֹר	אֶת־	וְשִׁלַּח	וְטָהָרוּ	
tegalan	pasuryan	dhateng-	gesang	peksi	*	lan-ngluwari	lan-ndadosaken-resik	
	H6440			H6833	H0853	H7971	H2891	

Sawuse mangkono imam banjur ngepyurna getih mau rambah kaping pitu marang awake wong kang arep dibirat najise mau, temah ditetepna resik; nuli manuk kang isih urip iku diuculna ana ing ara-ara.

וְנִלְחַ	בְּנֵי־	אֶת־	הַמְטָהָר	וְכִבְּסוּ		8
lan-nyukur	sandhangan-panjenenganipun	*	tiyang-ingkang-dipunsucekaken	Lan-ngumbah		
H1548		H0853	H2891	H3526		
וְאַחַר	וְטָהָרוּ	בְּמַיִם	וְרָחַץ	שְׂעָרוֹ	כָּל־	אֶת־
lan-sasampunipun	lan-resik	ing-toya	lan-siram	rambut-panjenenganipun	sedaya-	*
	H2891	H4325	H7364	H8181	H3605	H0853
יָמִים:	שְׁבַעַת	לְאַתְּלָו	מֶחוּץ	וְיֹשֵׁב	הַמַּחְנֶה	אֶל־
dinten	pitu	tarètèg-panjenenganipun	ing-jawi	lan-lengghah	pakemahan	dhateng-
H3117	H7651	H0168	H2351	H3427	H4264	H0413
						H0935

Anadene wong kang bakal kabirat najise iku banjur ngumbaha sandhanganane, kacukura rambute kabeh sarta adusa, temah birat najise. Sawuse mangkono kena lumebu ing palereban, nanging lereba ana ing sajabane tarube lawase pitung dina.

אֶת־	שְׂעָרוֹ	כָּל־	אֶת־	וְנִלְחַ	הַשְּׁבִיטֵי	בַּיּוֹם	וְהִזָּה	9
*	rambut-panjenenganipun	sedaya-	*	nyukur	kaping-pitu	ing-dinten	Lan-dados	
H0853	H8181	H3605	H0853	H1548	H7637	H3117	H1961	
עֵינָיו	נִבְּת	וְאֶת־	זִקְנוֹ	וְאֶת־	רֵאשׁוֹ			
mripat-panjenenganipun	alis	lan-*	janggut-panjenenganipun	lan-*	sirah-panjenenganipun			
	H1354	H0853	H2206	H0853				
	אֶת־	וְכִבְּסוּ	וְנִלְחַ	שְׂעָרוֹ	כָּל־	אֶת־		
	*	lan-ngumbah	nyukur	rambut-panjenenganipun	sedaya-	lan-*		
	H0853	H3526	H1548	H8181	H3605	H0853		
וְטָהָר:	בְּמַיִם	בְּשָׂרוֹ	אֶת־	וְרָחַץ	בְּנֵי־			
lan-resik	ing-toya	badan-panjenenganipun	*	lan-siram	sandhangan-panjenenganipun			
H2891	H4325	H1320	H0853	H7364				

Ing pitung dinane kacukura maneh rambute nganti resik kabeh, rambut sirah, jenggut, alis, malah dalah wuluning badan kabeh kacukura, sandhanganane kakumbaha, awake kaedusana, temah birat najise.

וּכְבֹּשָׁה lan-cempé-èstri H3535	תְּמִימִים sampurna H8549	כְּבָשִׁים cempé-jaler H3532	שְׁנִי- kalih- H8147	יָקָח mendhet H3947	הַשְּׂמִינִי kaping-wolu H8066	וּבִינוֹם Lan-ing-dinten H3117	10
סֹלֶת glepung-alus H5560	עֶשְׂרִינִים sepra-sepuluh H6241	וּשְׁלֹשָׁה lan-telu H7969	תְּמִימָה sampurna H8549	שְׁנָתָה setunggal-taun H8141	בֵּת- putri- H1323	אֶתְּ setunggal H0259	
שָׁמֹן: lisah H8081	אֶחָד setunggal H0259	וְלֹג lan-log H3849	בְּשָׁמֹן kaliyan-lisah H8081	בְּלוּלָה inggang-dipuncampur H8081	מִנְחָה kurban-dhaharan H4503		

Ing wolung dinane wong mau njupuka wedhus gembel lanang loro kang tanpa cacad, lan wedhus gembel wadon siji kang umur sataun iya kang tanpa cacad, glepung kang becik dhewe telung prasepuluh efa diwori lenga kanggo kurban dhaharan, karomaneh lenga sa-log.

הַמְטָהָר inggang-dipunsucekaken H2891	הָאִישׁ tiyang H0376	אֶת * H0853	הַמְטָהָר inggang-nyucekaken H2891	הַכֹּהֵן imam H3548	וְהַעֲמִיד Lan-ngadegaken H5975	11
מוֹעֵד: Pasamuwan H4150	אָהָל Tarub H0168	פֶּתַח lawang H6607	יְהוּוָה Yéhuwah H3068	לְפָנַי ing-ngarsanipun H6440	וְאֵתָם lan-*--punika H0853	

Anadene imam kang nindakake pambirating najis iku banjur mrenahna wong kang bakal kabirat najise iku dalah sakabehing pisungung ana ing ngarsane Pangeran Yehuwah ing ngarepe lawangane Tarub Pasewakan.

אֵתוֹ *-punika H0853	וְהַקְרִיב lan-nyaosaken H7126	הָאֶחָד setunggal H0259	הַכְּבֹּשׁ cempé H3532	אֶת- * H0853	הַכֹּהֵן imam H3548	וְלָקַח Lan-mendhet H3947	12
תְּנוּפָה kurban-ayunan H8573	אֵתָם *-punika H0853	וְהִגִּירָה lan-ngayunaken H0853	הַשָּׁמֹן lisah H8081	לֹג log H3849	וְאֶת- lan-* H0853	לְאֵשָׁם kangge-kurban-kalepatan H0817	
				יְהוּוָה: Yéhuwah H3068	לְפָנַי ing-ngarsanipun H6440		

Imam tumuli njupuka wedhus gembel lanang kang siji, sarta kasaosna minangka kurban dhendha karo lengane sa-log mau, nganggoa padha digoyang dadi pisungung goyangan ana ing ngarsane Pangeran Yehuwah.

וְאֶת- lan-* H0853	הַחֲטָאת kurban-dosa H0853	אֶת- * H0853	יִשְׁחַט nyembelèh H0853	אֲשֶׁר inggang H4725	בְּמִקּוֹם ing-papan H4725	הַכְּבֹּשׁ cempé H3532	אֶת- * H0853	וְשָׁחַט Lan-nyembelèh H0853	13
הוּא punika H1931	הָאֵשָׁם kurban-kalepatan H0817	כְּחֲטָאת kados-kurban-dosa H0817	כִּי amargi H0817	הַקָּדָשׁ Papan-Suci H6944	בְּמִקּוֹם ing-papan H4725	הָעֹלָה kurban-obongan H4725			
			הוּא: punika H1931	קָדָשִׁים inggang-suci-sanget H6944	קָדָשׁ suci H6944	לְכֹהֵן kangge-imam H3548			

Sawuse mangkono wedhus gembel lanang mau disembeleha ana ing panggonan nyembeleh kurban pangruwating dosa lan kurban obaran, ana ing papan kang suci, awit kurban dhendha mangkono uga kurban pangruwating dosa, iku dadi pandumane imam; iku panduman kang suci pinunjul.

14
 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִרְגָּם הָאֶשֶׁם וְנָתַן הַכֹּהֵן עַל-
 Lan-mendhet imam saking-rah kurban-kalepatan imam ing-
[H3947](#) [H3548](#) [H1818](#) [H3548](#) [H0817](#) [H5414](#) [H3548](#)

תְּנוּדָה אֶזְזוּ הַמִּטְהָר וְעַל- בָּהֶן
 bolongan-kuping kuping tiyang-ingkang-dipunsucekaken lan-ing- jempol
[H8571](#) [H0241](#) [H2891](#) [H3233](#) [H0931](#)

יָרוּ הַיְמָנִית וְעַל- בָּהֶן הַיְמָנִית:
 asta-panjenenganipun lan-ing- jempol tengen suku-panjenenganipun tengen
[H3027](#) [H3233](#) [H0931](#) [H3233](#) [H7272](#) [H3233](#)

Imam banjur njupuka getihe kurban dhendha mau sathithik dileletna marang wong kang bakal kabirat najise mau ing godhohing kupinge kang tengen ing jempolaning tangan tengen lan ing jempolaning sikil tengen.

15
 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִלֹּג הַשָּׂמֶן וַיִּצֶק עַל- כָּף הַשְּׂמֹאלִית:
 Lan-mendhet imam saking-log lisah lan-ngesok ing- epek-epek imam kiwa
[H3947](#) [H3548](#) [H3849](#) [H8081](#) [H3332](#) [H3709](#) [H3548](#) [H8042](#)

Sarta maneh lenga sa-log mau kajupuka sathithik, kaesokna ana ing epek-epeke tangane dhewe kang kiwa;

16
 וְטָבַל הַכֹּהֵן אֶת- אֲצָבָעוֹ הַיְמָנִית מִן- הַשָּׂמֶן אֲשֶׁר
 Lan-nyelupaken imam * driji-panjenenganipun tengen saking- lisah ingkang
[H2881](#) [H3548](#) [H0853](#) [H0676](#) [H3233](#) [H8081](#)

עַל- כַּף הַשְּׂמֹאלִית וְהִזָּה מִן- הַשָּׂמֶן
 wonten-ing- epek-epek-panjenenganipun kiwa lan-nyiprat saking- lisah
[H3709](#) [H8042](#) [H8081](#)

בְּאֲצָבָעוֹ שִׁבְעָה פְּעָמִים לִפְנֵי יְהוָה:
 mawi-driji-panjenenganipun kaping-pitu iji ing-ngarsanipun Yéhuwah
[H0676](#) [H7651](#) [H6471](#) [H6440](#) [H3068](#)

imam banjur nyelupna driji kang tengen ing lenga kang ana ing epek-epeke kiwa iku sarta ngepyurna lengane klawan driji rambah kaping pitu ana ing ngarsane Pangeran Yehuwah.

17
 וּמִתֹּר הַשָּׂמֶן אֲשֶׁר עַל- יָתֵן הַכֹּהֵן
 Lan-saking-turah lisah ingkang wonten-ing- epek-epek-panjenenganipun masang imam
[H8081](#) [H3709](#) [H5414](#) [H3548](#)

עַל- תְּנוּדָה אֶזְזוּ הַמִּטְהָר וְעַל- בָּהֶן
 bolongan-kuping kuping tiyang-ingkang-dipunsucekaken lan-ing- jempol
[H8571](#) [H0241](#) [H2891](#) [H3233](#) [H0931](#)

יָרוּ הַיְמָנִית וְעַל- בָּהֶן הַיְמָנִית:
 asta-panjenenganipun lan-ing- jempol tengen suku-panjenenganipun tengen rah ing-
[H3027](#) [H3233](#) [H0931](#) [H3233](#) [H7272](#) [H1818](#)

הָאֶשֶׁם:
 kurban-kalepatan
[H0817](#)

Kekarene lenga kang ana ing tangane iku salong kaleletna dening imam marang godhohing kupinge tengen wong iku, ing jempolane tangan tengen lan ing jempolane sikile kang tengen, tumumpang ing getihe kurban dhendha mau.

ראש על יתן הכהן כף על אשר בשמן והנותר 18
sirah ing-masang imam epek-epek wonten-ing- ingkang ing-lisah Lan-ingkang-tasih
[H5414](#) [H3548](#) [H3709](#) [H8081](#) [H3498](#)

לפני הכהן עליו וכפר המטהר
ing-ngarsanipun imam tumrap-panjenenganipun lan-panebus tiyang-ingkang-dipunsucekaken
[H6440](#) [H3548](#) [H2891](#)

יהוה:
Yéhuwah
[H3068](#)

Turahane lenga kang ana ing epek-epeke imam mau diusapna ing sirahe wong kang bakal kabirat najise. Mangkono anggone imam nganakake pirukun tumrap wong mau ana ing ngarsane Pangeran Yehuwah.

על וכפר תחטאת את- הכהן ועשה 19
tumrap- lan-panebus kurban-dosa * imam Lan-nindakaken
[H0853](#) [H3548](#)

את ישחט ואחר מטמאתו המטהר
* nyembelèh lan-sasampunipun saking-najis-panjenenganipun tiyang-ingkang-dipunsucekaken
[H0853](#) [H2932](#) [H2891](#)

העלה:
kurban-obongan

Karomaneh imam iya nyaosna kurban pangruwating dosa lan kalawan mangkono nganakake pirukun tumrap wong kang bakal kabirat najise lan sawuse iku nyembeleha kurban obaran.

המזבחה המנחה ואת- העלה את- הכהן והעלה 20
ing-misbyah kurban-dhaharan lan-* kurban-obongan * imam Lan-nyaosaken
[H4196](#) [H4503](#) [H0853](#) [H0853](#) [H3548](#) [H5927](#)

ס : וטהר: תכהן עליו וכפר
S lan-resik imam tumrap-panjenenganipun lan-panebus
[H2891](#) [H3548](#)

Wasana imam nyaosna kurban obaran lan kurban dhaharan ana ing misbyah. Mangkono imam anggone nganakake pirukun tumrap wong iku, temah birat najise.

כבש ולקח משנת ידו ואין הוא דל ואם 21
cempé lan-mendhet nyèkap asta-panjenenganipun lan-boten punika mlarat Lan-menawi-
[H3532](#) [H3947](#) [H5381](#) [H3027](#) [H0369](#) [H1931](#) [H1800](#)

עליו לכפר לתנופה אשם אחר
tumrap-panjenenganipun kangge-panebus kangge-ayunan kurban-kalepatan setunggal
[H8573](#) [H0817](#) [H0259](#)

בשמן בלול אחר סלת ועשרון
kaliyan-lisah ingkang-dipuncampur setunggal glepung-alus lan-sepra-sepuluh
[H8081](#) [H0259](#) [H5560](#) [H6241](#)

שמן: ולג למנחה
lisah lan-log kangge-kurban-dhaharan
[H8081](#) [H3849](#) [H4503](#)

Nanging manawa wonge iku miskin ora bisa nganakake iku kabeh, iku mung njupuka wedhus gembel lanang siji bae minangka kurban dhendha kang kanggo pisungsung goyangan kagawe nganakake karukunan tumrap wong mau, karomaneh glepung pilihan saprasepuluh efa kaolah dicampuri lenga kanggo kurban dhaharan kanthi lenga sa-log.

תשיג	אשג	ינה	בני	שני	או	תרים	ושתי	22
saged-nyèkap	ingkang	dara	putra-putra	kalih	utawi	manuk-perkutut	Lan-kalih	
H5381		H3123		H8147		H8449	H8147	

והאחד	חטאת	אחד	והיה	ידו
lan-ingkang-setunggal	kurban-dosa	setunggal	lan-dados	asta-panjenenganipun
H0259		H0259	H1961	H3027

עלה:
kurban-obongan

Apamaneh manuk deruk loro utawa manuk dara loro, endi kang dibisani, siji kanggo kurban pangruwating dosa lan sijine kanggo kurban obaran.

אל-	לטהרתו	השמיני	ביום	אתם	והביא	23
dhateng-	kangge-panyucen-panjenenganipun	kaping-wolu	ing-dinten	*-punika	Lan-mbekta	
H0413	H2893	H8066	H3117	H0853	H0935	

יהוה:	לפני	מועד	אהל-	פתח	אל-	הכהן
Yéhuwah	ing-ngarsanipun	Pasamuwan	Tarub-	lawang	dhateng-	imam
H3068	H6440	H4150	H0168	H6607	H0413	H3548

Ing dina kaping wolune wong mau ngladekna barang-barang mau kabeh marang imam ana ing lawangane Tarub Pasewakan ing ngarsane Pangeran Yehuwah, minangka pambiringing najise.

והניח	השמן	לג	ואת-	האשם	כפש	את-	הכהן	ולקח	24
lan-ngayunaken	lisah	log	lan-*	kurban-kalepatan	cempé	*	imam	Lan-mendhet	
	H8081	H3849	H0853	H0817	H3532	H0853	H3548	H3947	

יהוה:	לפני	תנופה	הכהן	אתם
Yéhuwah	ing-ngarsanipun	kurban-ayunan	imam	*-punika
H3068	H6440	H8573	H3548	H0853

Imam sawuse nampani wedhus kurban dhendha lan lenga sa-log mau, banjur nyaosake iku kabeh minangka pisungsung goyangan ana ing ngarsane Pangeran Yehuwah.

מרים	הכהן	ולקח	האשם	כפש	את-	ושחט	25
saking-rah	imam	lan-mendhet	kurban-kalepatan	cempé	*	Lan-nyembelèh	
H1818	H3548	H3947	H0817	H3532	H0853		

המטהר	און	תנוף	על-	ונתן	האשם
tiyang-ingkang-dipunsucekaken	kuping-	bolongan-kuping	ing-	lan-masang	kurban-kalepatan
H2891	H0241	H8571		H5414	H0817

כהן	ועל-	הימנית	ידו	כהן	ועל-	הימנית
jempol	lan-ing-	tengen	asta-panjenenganipun	jempol	lan-ing-	tengen
H0931		H3233	H3027	H0931		H3233

הימנית:
tengen suku-panjenenganipun
[H3233](#) [H7272](#)

Sawuse iku tumuli wedhuse kurban dhendha kasembelaha, sarta imam njupuka getihe sathithik kaleletna ing godhohing kupinge kang tengen wong iku lan ing jempolane tangane tengen apadene ing jempolane sikile kang tengen.

השמאלית:	הכהן	כהן	על-	הכהן	יצק	השמן	ומן-	26
kiwa	imam	epek-epek	ing-	imam	ngesok	lisah	Lan-saking-	
H8042	H3548	H3709		H3548	H3332	H8081		

Sarta maneh lenga mau kaesokna sathithik dening imam ing epek-epeke tangane dhewe kang kiwa,

על- ונתן הכהן והיה 27
wonten-ing- ingkang lisah saking- tengen mawi-drijji-panjenenganipun imam Lan-nyiprat
H8081 H3233 H0676 H3548

כפו השמאלית שבע פעמים לפני יהוה: 28
Yéhuwah ing-ngarsanipun iji kaping-pitu kiwa epek-epek-panjenenganipun
H3068 H6440 H6471 H7651 H8042 H3709

banjur lenga kang ana ing tangane kiwa mau kakepyurna klawan drijine tangan tengen, nganti rambah kaping pitu ana ing ngarsane Pangeran Yehuwah.

על- ונתן הכהן מן והשמון אשר 28
epek-epek-panjenenganipun wonten-ing- ingkang lisah saking- imam Lan-masang
H3709 H8081 H3548 H5414

על- תגוף תימנית ועל- בָּהֶן 29
jempol lan-ing- tengen tiyang-ingkang-dipunsucekaken kuping bolongan-kuping ing-
H0931 H3233 H2891 H0241 H8571

מקום על- תימנית רגלו בָּהֶן ועל- תימנית ידו 29
papan ing- tengen suku-panjenenganipun jempol lan-ing- tengen asta-panjenenganipun
H4725 H3233 H7272 H0931 H3233 H3027

האשם: רם
kurban-kalepatan rah
H0817 H1818

Karodene lenga kang ana ing epek-epek mau salong kaleletna ing godhohing kupinge tengen wong kang kabirat najise, uga ing jempolane tangan tengen, sata jempolane sikil tengen, ing panggonan kang wus ana getihe kurban dhendha mau.

על- ותגוף והנותר מן השמון אשר 29
ing- masang imam epek-epek wonten-ing- ingkang lisah saking- Lan-ingkang-tasih
H5414 H3548 H3709 H8081 H3498

לפני עליו לכפר המטהר ראש 30
ing-ngarsanipun tumrap-panjenenganipun kangge-panebus tiyang-ingkang-dipunsucekaken sirah
H6440 H2891

יהוה:
Yéhuwah
H3068

Turahane lenga kang ana ing epek-epeke imam mau kausapna ing sirahe wong kang bakal kabirat najise, kagawe nganakake pirukun tumrap wong mau ana ing ngarsane Sang Yehuwah.

בני מן או התרים מן האחד ועשה את- 30
putra-putra saking- utawi manuk-perkutut saking- setunggal * Lan-nindakaken
H8449 H0259 H0853

ידו: מאשר תיונה
asta-panjenenganipun saged-nyèkap saking-punapa-ingkang dara
H3027 H5381 H3123

Banjur deruke utawa piyike dara, endi kang disaosake dening wong mau manut kakuwatane,

31
 אֶת * אֲשֶׁר- תְּשִׁיג אֶת- הַאֲחֵד חַטָּאת וְאֶת-
 ingkang- saged-nyèkap asta-panjenenganipun lan-*
[H0853](#) [H5381](#) [H3027](#) [H0853](#) [H0259](#) [H0853](#)

הַאֲחֵד עֲלָה עַל- הַמִּנְחָה וְכַפֵּר הַכֹּהֵן עַל
 setunggal kurban-obongan ing- kurban-dhaharan lan-panebus imam tumrap
[H0259](#) [H4503](#) [H3548](#)

הַמִּטְהָר לְפָנָי יְהוָה: הַמִּטְהָר
 tiyang-ingkang-dipunsucekaken ing-ngarsanipun Yéhuwah
[H2891](#) [H6440](#) [H3068](#)

kang siji kanggo kurban pangruwating dosa lan sijine kanggo kurban obaran kanthi kurban dhaharan. Mangkono imam anggone nganakake pirukun ana ing ngarsane Pangeran Yehuwah tumrap wong kang bakal kabirat najise.

32
 זֹאת תּוֹרַת אֲשֶׁר- בּוֹ נִנֵּעַ צָרְעַת אֲשֶׁר לְאֹ-
 Punika angger-angger ingkang- ing-piyambakipun lelara kusta boten-
[H2063](#) [H8451](#) [H5061](#) [H6883](#) [H3808](#)

תְּשִׁיג יְהוָה: בְּטֹהַרְתּוֹ: P
 saged-nyèkap asta-panjenenganipun ing-panyucen-panjenenganipun
[H5381](#) [H3027](#) [H2893](#)

Iku mau angger-angger bab pambirate najise wong kang nandhang memala saraat kang sekeng.”

33
 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל- מוֹשֶׁה וְאַל- אַהֲרֹן לְאֹמְרֵי:
 Lan-ngandika Yéhuwah dhateng- Musa lan-dhateng- Harun pangandikanipun
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0175](#) [H0413](#) [H0559](#)

Pangeran Yehuwah ngandika maneh marang Nabi Musa lan Imam Harun:

34
 כִּי תִבְאֵן אֶל- אֶרֶץ כְּנָעַן אֲשֶׁר אֲנִי נָתַן לָכֶם
 Menawi mlebet dhateng- tanah Kanaan ingkang Ingsun paring dhateng-panjenengan
[H0935](#) [H0413](#) [H0776](#) [H0589](#) [H5414](#)

לְאֹחֶיכֶם: אֶרֶץ וְנָתַתִּי לָאֹחֶיךָ אֶרֶץ בְּבַיִת קֹדֶשׁ
 kangge-panduman lan-Ingsun-paring kusta lelara ing-griya tanah panduman-panjenengan
[H0272](#) [H5414](#) [H5061](#) [H6883](#) [H0776](#) [H0272](#)

“Samangsa sira wus padha lumebu ing tanah Kanaan kang bakal Sunparingake dadi ebekira, mangka ana ing tanah bakal ebekira iku ana omah kang Sunganjar memala saraat,

35
 וּבֵאֵר לָאֹמְרֵי לְכֹהֵן וְהִקִּיד לְךָ הַבַּיִת לְאֹמְרֵי
 Lan-rawuh ingkang- kagunganipun ing-rawuh dhateng-imam lan-matur griya
[H0935](#) [H5046](#) [H3548](#) [H0559](#)

בְּבַיִת לִי: לִי נִרְאָה כְּנֹשֶׁת
 ing-griya dhateng-kula katingal Kados-lelara
[H7200](#) [H5061](#)

wong kang duwe omah iku kudu nemoni lan matur marang imam: Sajakipun ing griya kula kados wonten memalanipun saraat.

הכהן imam H3548	יבא rawuh H0935	בטרם sakderengipun H2962	הבית griya	את *	ופנו lan-ngosongaken H6437	הכהן imam H3548	ינחה Lan-ndhawuhi H6680	36
בבית wonten-ing-griya	אשר ingkang	כל- sedaya- H3605	ישמא najis	ולא lan-supados-boten H3808	הננע lelara	את *	לראות kangge-ningali H7200	
	הבית: griya	את *	לראות kangge-ningali H7200	הכהן imam H3548	יבא rawuh H0935	כן makâten	ואחר lan-sasampunipun	

Imam banjur prentaha nyuwungake omah mau sadurunge mriksa tandha-tandha saraat iku, supaya aja nganti ndadekake najise samubarang kang ana ing jero omah kono. Sawuse mangkono imam tumuli tekaa mriksa omahe.

ירקרקת ijo-ijo H3422	שקערורות tetes-tetes H8258	הבית griya	בקירת ing-tembok-tembok H7023	הננע lelara H5061	והנה lan-lah H2009	הננע lelara	את *	וראה Lan-ningali H7200	37
	הקיר: tembok H7023	מן- saking-	שפל langkung-endhap H8217	ומראיהן lan-katingalipun H4758	אדם abang-abang H0125	אדם abang-abang H0125	אדם abang-abang H0125	אדם abang-abang H0125	

Manawa miturut papriksane imam, ing temboke omah iku, ana legok-legokan kang warnane semu ijo utawa semu abang, sawangane luwih jero tinimbang raening tembok liyane,

הבית griya H0853	את *	והסגיר lan-ngurung H5462	הבית griya	פתח lawang H6607	אל- dhateng- H0413	הבית griya	מן- saking-	הכהן imam H3548	ויצא Lan-medal H3318	38
									ימים: dinten H3117	שבועת pitu H7651

imam banjur metua saka ing omah iku menyanga ing ngarep lawang, sarta akona ngunci omah mau lawase pitung dina.

הננע lelara H5061	פשח nyebar H6581	והנה lan-lah H2009	וראה lan-ningali H7200	השביעי kaping-pitu H7637	ביום ing-dinten H3117	הכהן imam H3548	ושב Lan-wangsul H7725	39		
									הבית: griya	בקירת ing-tembok-tembok H7023

Ing pitung dinane imam balia maneh, manawa miturut papriksane tandha-tandha saraat iku mreman ing tembok sandhinge,

הננע lelara H5061	בהן ing-piyambakipun	אשר ingkang	האבנים watu-watu H0068	את *	וחלצו lan-njupuk	הכהן imam H3548	ינחה Lan-ndhawuhi H6680	40
	טמא: najis H2931	מקום papan H4725	אל- dhateng- H0413	לעיר kitha	מתחין ing-jawi H2351	אל- dhateng- H0413	אתהן *-punika H0853	והשליכו lan-mbuwang H7993

imam banjur mrentahna njugili temboke kang kadunungan cacad iku, padha kabuwanga menyang ing sajabane nagara ing panggonan kang najis.

41 וְאֵת־ הַבַּיִת יִקְצַע מִבַּיִת סָבִיב וְשָׂכּוֹ אֶת־ הָעֵפֶר אֲשֶׁר הִקְזִי
 Lan-* griya ngrik ing-lebet mubeng lan-mbuwang * lebu ingkang dipunrik
[H0853](#) [H0853](#) [H0853](#) [H8210](#) [H5439](#) [H6083](#) [H7096](#)

אֶל־ מִחוּץ לְעִיר אֶל־ מְקוֹם טָמֵא:
 dhateng- kitha ing-jawi dhateng- papan najis
[H0413](#) [H2351](#) [H0413](#) [H4725](#) [H2931](#)

Apamaneh omahe dikerukana ing sisih jero mubeng, dene kerukane iku kabuwanga menyang ing sajabane nagara ing panggonan kang najis.

42 וְלָקְחוּ אֲבָנִים אַחֲרֵיהֶן וְהִבְיִאוּ אֶל־ תַּחַת הַאֲבָנִים וְעָפֵר
 Lan-mendhet watu-watu sanès lan-mbektà dhateng- ing-ngandhap watu-watu lan-lebu
[H3947](#) [H0068](#) [H0312](#) [H0935](#) [H0413](#) [H8478](#) [H0068](#) [H6083](#)

אֶת־ יָקָה אֶת־ וְטָח אֶת־ הַבַּיִת:
 sanès mendhet lan-nglamut griya *
[H0312](#) [H3947](#) [H0853](#)

Sawuse mangkono wong-wong banjur padha njupuka watu liyane kaetrapna ing tilas panggonan watu lawas, lan njupuka labur kagawe nglepa omahe.

43 וְאִם־ יָשׁוּב הַנֶּנֶע וּפְרָחַ בְּבַיִת אַחֵר חִלְצֵן אֶת־ הָאֲבָנִים
 Lan-menawi- wangsul lelara lan-medal ing-griya sasampunipun njupuk * watu-watu
[H7725](#) [H5061](#) [H0853](#) [H0068](#)

וְאַחֲרַי וְאַחֲרַי הַקְּצוֹת אֶת־ הַבַּיִת וְאַחֲרַי הַטּוֹחַ:
 lan-sasampunipun griya * ngrik lan-sasampunipun nglamut
[H7096](#) [H0853](#)

Nanging manawa tandha-tandha mau thukul maneh ana ing omah iku sawuse batane dijugili lan omahe wus dikeruki tuwin malah wus dilepa maneh,

44 וּבֹא־ הַכֹּהֵן וְרָאָה וְהֵנָּה פָּשָׂה הַנֶּנֶע בְּבַיִת צָרַעַת מִמַּאֲרַת
 Lan-rawuh imam lan-ningali lan-lah nyebar lelara ing-griya kusta ingkang-ngrusak
[H0935](#) [H3548](#) [H7200](#) [H2009](#) [H6581](#) [H5061](#) [H6883](#) [H3992](#)

הוּא בְּבַיִת טָמֵא הוּא:
 punika ing-griya punika najis
[H1931](#) [H2931](#) [H1931](#)

imam tumuli balia mrono lan manawa miturut papriksane tandha-tandha saraat iku mremen ana ing omahe, omah iku kena ing memala saraat kang ganas, omahe iku dadine najis.

45 וְנִתְּן אֶת־ הַבַּיִת אֶת־ אֲבָנָיו וְאֵת־ עֵצָיו וְאֵת כָּל־
 Lan-ngrubuhaken griya * watu-watunipun lan-* kayu-kayunipun lan-* sedaya-
[H5422](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0068](#) [H0853](#) [H6086](#) [H0853](#) [H3605](#)

עָפֵר הַבַּיִת וְהוֹצִיא אֶל־ מִחוּץ לְעִיר אֶל־ מְקוֹם טָמֵא:
 lebu griya lan-metokaken dhateng- kitha ing-jawi dhateng- papan najis
[H6083](#) [H3318](#) [H0413](#) [H2351](#) [H0413](#) [H4725](#) [H2931](#)

Omah kaya mangkono iku kudu dibubrah, batane, kayune dalah labure omah kabeh, iku padha kagawaa metu menyang ing sajabane nagara ing panggonan kang najis.

46 וְהִבָּא אֶל־ הַבַּיִת כָּל־ יָמָיו הַסֹּנִיר אֲתוּ יִטְמָא
 Lan-ingkang-mlebet griya dhateng- sedaya- dinten-dinten ngurung *punika badhé-najis
[H0935](#) [H0413](#) [H3605](#) [H3117](#) [H5462](#) [H0853](#)

עַד־ הָעֶרֶב:
 dumugi- surup
[H5704](#) [H6153](#)

Lan sing sapa lumebu ing omah iku sasuwene dikunci, iku dadi najis nganti tumeka suruping srengenge.

בְּנֵדְיוֹ sandhangan-panjenenganipun	אֶת- * H0853	יִכְבֵּס badhé-ngumbah H3526	בְּבֵית ing-griya	וְהִשְׁקֵב Lan-ingkang-tilem H7901	47
בְּנֵדְיוֹ: sandhangan-panjenenganipun	אֶת- * H0853	יִכְבֵּס badhé-ngumbah H3526	בְּבֵית ing-griya	וְהֵאָכַל lan-ingkang-dhahar H0398	

Sarta wong kang turu ana ing omah kono, ngumbaha sandhangane, mangkono uga wong kang manggon ana ing omah kono, iya ngumbaha sandhangane.

בְּבֵית ing-griya	הִנָּע lelara H5061	פָּשָׂה nyebar H6581	לֹא- boten- H3808	וְהִנָּה lan-lah H2009	וְרָאָה lan-ningali H7200	הַכֹּהֵן imam H3548	יָבֵא rawuh H0935	בָּא rawuh H0935	וְאָם- Lan-menawi- H5061	48
כִּי amargi	הַבֵּית griya	אֶת- * H0853	הַכֹּהֵן imam H3548	וְטָהַר lan-ndadosaken-resik H2891	הַבֵּית griya	אֶת- * H0853	הִטָּח nglamut	אֶחְרַי sasampunipun	הִנָּע: lelara H5061	נִרְפָּא mari H7495

Nanging manawa imam mrono, mangka miturut papriksane tandha-tandha mau ora mremen sawuse dilepa maneh, imam banjur netepna omah iku ora najis, marga memalane wus ilang.

אָרוֹ aras H0730	וַעֲץ lan-kayu H6086	צַפְּרִים peksi H6833	שְׁתֵּי kalih H8147	הַבֵּית griya	אֶת- * H0853	לְחַטָּא kangge-nyucekaken-dosa H2398	וְלָקַח Lan-mendhet H3947	49
						וְאִזְבּ: lan-hisop H0231	וְשָׁנִי lan-benang-abrit H8144	

Sawuse mangkono kanggo mbirat najise omah iku, njupuka manuk loro, kayu eres, kain jingga lan isop.

הַתִּישׁ: gesang	מַיִם toya H4325	עַל- ing-	הֶרְשׁ lempung H2789	כְּלִי- piranti- H3627	אֶל- dhateng- H0413	הָאֶחָת setunggal H0259	הַצֶּפֶר peksi H6833	אֶת- * H0853	וְשָׁחַט Lan-nyembelèh	50
---------------------	------------------------	--------------	----------------------------	------------------------------	---------------------------	-------------------------------	----------------------------	--------------------	---------------------------	----

Manuke kang siji disembeleha nganggo diungkulake ing banyu mili kang ana ing wadhah grabah.

הַצֶּפֶר peksi H6833	וְאֵת lan-* H0853	הַתּוֹלְעַת cacing H8144	שָׁנִי benang-abrit H8144	וְאֵת lan-* H0853	הָאִזְבּ hisop H0231	וְאֵת- lan-* H0853	הָאָרוֹ aras H0730	עֵץ- kayu- H6086	אֶת- * H0853	וְלָקַח Lan-mendhet H3947	51
הַתִּישׁ gesang	וּבְמַיִם lan-ing-toya H4325	הַשְּׁחוּטָה ingkang-dipunsembelèh	הַצֶּפֶר peksi H6833	בְּרַח ing-rah H1818	אֹתָם *-punika H0853	וְטָבַל lan-nyelupaken H2881	הַחִיָּה gesang	אֶל- dhateng- H0413	וְהִזָּה lan-nyiprat		
			פְּעָמַיִם: iji H6471	שָׁבַע kaping-pitu H7651	הַבֵּית griya						

Kayu eres lan lawe jingga sarta isop dalah manuke kang isih urip iku banjur padha dicelupna ing getihe manuk kang wus kasembeleh lan ing banyu mili mau, sarta omahe dikepyurana rambah kaping pitu.

